

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 07

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

- 091 **B / T:** Erhobene Hände / 'Sakralia'
(Internationale Messe für religiöse Artikel)
PL **I / T:** Raised hands / 'Sakralia'
CP (International fair for religious articles)
- **I / T:** Mains levées / 'Sakralia'
(Foire internationale dans le domaine des articles religieux)
I / T: Mani levate / 'Sakralia'
(Fiera internazionale di articoli religiosi)
B / T: Opgeheven handen / 'Sakralia' (Internationale beurs op het gebied van religieuze artikelen)
Ort: Poznań / Posen (Prov.: Großpolen)
Datum: 22. März 2019
- 092 **Bild:** Leeres Kreuz
Text: Heilige Ostern – Erstausgabetag
RO **Image:** Empty cross
FD **Text:** Holy Easter – First day of issue
- **Image:** Croix vide
Texte: Sainte fête de Pâques – Premier jour d'émission
Immag.: Croce vuota
Testo: Santa Pasqua – Primo giorno di emissione
Beeld: Leeg kruis
Tekst: Heilige Pasen – Eerste dag van uitgifte
Ort: Bukarest
Datum: 22. März 2019
- 093 **B / T:** Ján Hollý – Dichter – Patriot – Priester (1785-1849)
I / T: Ján Hollý – poet – patriot – priest (1785-1849)
SK **I / T:** Ján Hollý – poète – patriote – prêtre (1785-1849)
CP **I / T:** Ján Hollý – poeta – patriota – sacerdote (1785-1849)
- **B / T:** Ján Hollý – dichter – patriot – priester (1785-1849)
Ort: Močenok (Region: Nitra)
Datum: 22. März 2019
- 094 **Bild:** Ehemaliges Kulturhaus mit astronomischer Uhr. Zu jeder vollen Stunde kommen einige slowakische Heilige zum Vorschein.
SK **Text:** Briefmarkenausgabe, die der slowakischen astronomischen Uhr
CP in Stará Bystrica und der Sonnenuhr in Pleterje gewidmet ist.
- **Image:** Former cultural centre with astronomical clock. Every hour, a number of Slovak saints appear.
Text: Stamp issue dedicated to the Slovak astronomical clock in Stará Bystrica and the sundial in Pleterje (Slovenia).
Image: Ancien centre culturel avec horloge astronomique. Toutes les heures, un certain nombre de saints slovaques apparaissent.
Texte: Émission de timbres dédiés à l'horloge astronomique slovaque de Stará Bystrica et au cadran solaire de Pleterje (Slovénie).
Immag.: Ex centro culturale con orologio astronomico. Allo scoccare di ogni ora appaiono un certo numero di santi slovacchi.
Testo: Emissione di francobolli dedicati all'orologio astronomico slovacco di Stará Bystrica e alla meridiana di Pleterje (Slovenia).
Beeld: Voormalig cultureel centrum met astronomische klok. Elk heel uur komen een aantal Slowaakse heiligen te voorschijn.
Tekst: Uitgifte van postzegels gewijd aan de Slowaakse astronomische klok in Stará Bystrica en zonnwijzer in Pleterje (Slovenië)
Ort: Stará Bystrica (Region: Žilina)
Datum: 22. März 2019 (Mehr Infos: deutsches Gabriel-Heft 2019, S. 48)



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

095 **Bild:** Wappen der Erzdiözese Posen
Text: 20. Jahrestag des Dienstes der außerordentlichen
Kommuniondiener in der Erzdiözese Posen
PL
CP **Image:** Coat of arms of the Archdiocese of Poznan
- **Text:** 20th anniversary of the ministry of extraordinary communion
servants in the archdiocese of Poznan
Image: Armoiries de l'archidiocèse de Poznan
Texte: 20^e anniversaire du ministère des serviteurs extraordinaires
de la communion dans l'archidiocèse de Poznan
Immag.: Stemma dell'arcidiocesi di Poznan
Testo: 20^e anniversario del ministero dei servitori straordinari della
Comunione nell'arcidiocesi di Poznan
Beeld: Wapen van het aartsbisdom Poznan
Tekst: 20^e verjaardag van de bediening van buitengewone dienaren
van de communie in het aartsbisdom van Poznan
Ort: Poznań / Posen (Prov.: Großpolen)
Datum: 23. März 2019



096 **Bild:** Lorenz Fries (1489-1550), Fürstbischöflicher Sekretär in Würzburg
Text: 530. Geburtstag Lorenz Fries – 39. Würzburger Briefmarkenbörse –
Erlebnis: Briefmarken!
DE
CP **Image:** Lorenz Fries (1489-1550), Prince-Bishop secretary in Würzburg
05/036 **Text:** 530th anniversary of the birth of Lorenz Fries – 39th Würzburg
stamp fair – Adventure: stamps!
Image: Lorenz Fries (1489-1550), Secrétaire du prince-évêque à Wurtzburg
Texte: 530^e anniversaire de la naissance de Lorenz Fries – 39^e foire aux
timbres de Wurtzburg – Expérience : des timbres !
Immag.: Lorenz Fries (1489-1550), Segretario del principe-vescovo di Würzburg
Testo: 530^e anniversario della nascita di Lorenz Fries – 39^a fiera filatelica di
Würzburg – Esperienza: francobolli!
Beeld: Lorenz Fries (1489-1550), Prins-bisschoppelijk secretaris in Würzburg
Tekst: 530^e geboortedag van Lorenz Fries – 39^e Würzburgse postzegelbeurs –
Belevenis: postzegels!
Ort: Würzburg (Land: Bayern)
Datum: 24. März 2019



097 **B / T:** Palmzweig als Symbol des Todes – Kleine Hand in großer
schützender Hand / 'Polen, die Juden retteten (während des
Holocaust)'. Der Stempel wurde anlässlich der Auszeichnung von
37 noch lebenden polnischen Helden verwendet.

I / T: Palm branch as a symbol of death – Small hand in big
protective hand / 'Poles who saved Jews (during the Holocaust)'
The postmark was used on the occasion of the decoration
of 37 still living Polish heroes.

I / T: Branche de palmier comme symbole de la mort – Petite main
dans une grande main protectrice / 'Les Polonais qui ont sauvé
les Juifs (pendant l'Holocauste)'. Le cachet postal était utilisé à
l'occasion de la remise d'une décoration à 37 héros polonais
encore en vie.

098 **I / T:** Ramo di palma come simbolo di morte – Piccola mano all'interno
di una grande mano protettiva / 'Polacchi che hanno salvato Ebrei
(durante l'Olocausto)'. L'annullo è stato utilizzato in occasione della
decorazione di 37 eroi polacchi ancora vivi.

B / T: Palmtak als symbool van de dood – Kleine hand in een grote
beschermende hand / 'Polen die Joden hebben gered (tijdens de
Holocaust)'. Het stempel werd gebruikt ter gelegenheid van de
onderscheiding van 37 nog levende Poolse helden.

Ort: Warschau
Datum: 24. März 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

099 **Bild:** Benedikt von Nursia (um 480-547) und neue Kirche
Text: Einweihung der Sankt-Benedikt-Kirche
IT **Image:** Benedict of Nursia (ca. 480-547) and new church
CP **Text:** Dedication of the Saint Benedict Church
153 **Image:** Benoît de Nursie (vers 480-547) et nouvelle église
Texte: Dédicace de l'église Saint Benoît
Immag.: Benedetto da Norcia (ca. 480-547) e nuova chiesa
Testo: Dedicazione chiesa San Benedetto
Beeld: Benedictus van Nursia (ca. 480-547) en nieuwe kerk
Tekst: Inwijding van de Sint-Benedictuskerk
Ort: Lamezia Terme (Prov.: Catanzaro / Region: Kalabrien)
Datum: 25. März 2019



100 **Bild:** Wappen des Vatikans (links) und Polens (rechts)
Text: 100. Jahrestag der Wiederherstellung der diplomatischen
PL **Beziehung zwischen Polen und dem Heiligen Stuhl**
FD **Image:** Coat of arms of the Vatican (to the left) and Poland (to the right)
- **Text:** 100th anniversary of the restoration of diplomatic relations
between Poland and the Holy See
Image: Armoiries du Vatican (à gauche) et de la Pologne (à droite)
Texte: 100^e anniversaire du rétablissement des relations
diplomatiques entre la Pologne et le Saint-Siège
Immag.: Stemma del Vaticano (a sinistra) e della Polonia (a destra)
Testo: 100° anniversario del ripristino delle relazioni diplomatiche
tra la Polonia e la Santa Sede
Beeld: Wapenschild van het Vaticaan (links) en van Polen (rechts)
Tekst: 100^e gedenkdag van het herstel van de diplomatieke betrekkingen
tussen Polen en de Heilige Stoel
Ort: Warschau
Datum: 29. März 2019



101 **Bild:** Wappen Polens (links) und des Vatikans (rechts)
Text: Ditto, aber ... zwischen dem Heiligen Stuhl und Polen
VA **Image:** Coat of arms of Poland (to the left) and the Vatican (to the right)
FD **Text:** Ditto, but ... between the Holy See and Poland
18 **Image:** Armoiries de la Pologne (à gauche) et du Vatican (à droite)
Texte: Idem, mais ... entre le Saint-Siège et la Pologne
Immag.: Stemma della Polonia (a sinistra) e del Vaticano (a destra)
Testo: 100° anniversario ripristino relazioni diplomatiche S. Sede – Polonia
Beeld: Wapenschild van Polen (links) en van het Vaticaan (rechts)
Tekst: Idem, maar ... tussen de Heilige Stoel en Polen
Ort: Vatikanstadt
Datum: 29. März 2019



102 **Bild:** Mariä-Himmelfahrt-Kirche im Dorf Villa Badessa
Text: Eröffnung des renovierten ehemaligen Kindergartens San Spyridon
IT **Image:** Saint Mary of the Assumption Church in the village Villa Badessa
CP **Text:** Opening of the renovated former kindergarten Saint Spyridon
161 a **Image:** Église de l'Assomption-de-Marie dans le village Villa Badessa
Texte: L'ouverture de l'ancienne école maternelle renovée Saint Spyridon
Immag.: Chiesa Madre S.M. Assunta nella frazione di Villa Badessa
Testo: Inaugurazione ex scuola materna ristrutturata San Spiridione
Beeld: Maria-Hemelvaartskerk in het dorpje Villa Badessa
Tekst: Opening van de gerenoveerde voormalige kleuterschool San Spyridon
Ort: Rosciano (Prov.: Pescara / Region: Abruzzien)
Datum: 30. März 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

103 **Bild:** Mariä-Himmelfahrt-Kirche und doppelköpfiger Adler
Text: Hundertjahrfeier der Gründung der Eparchie von Lungro
IT Image: Saint Mary of the Assumption Church and two-headed eagle
CP Text: Centenary of the foundation of the eparchy of Lungro
161 b **Image:** Église de l'Assomption-de-Marie et l'aigle à deux têtes
Texte: Centenaire de la fondation de l'éparchie de Lungro
Immag.: Chiesa Madre S.M. Assunta e aquila bicefala
Testo: 1° centenario istituzione dell'eparchia di Lungro
Beeld: Maria-Hemelvaartskerk en tweekoppige adelaar
Tekst: Eeuwfeest van de stichting van de eparchie van Lungro
Ort: Rosciano (Prov.: Pescara / Region: Abruzzen)
Datum: 30. März 2019



104 **Bild:** Kombination aus Kreuz und Halbmond
Text: Papst Franziskus in Marokko – Diener der Hoffnung
VA Image: Combination of cross and crescent
CP Text: Pope Francis in Morocco – Servant of hope
19 **Image:** Combinaison de croix et de croissant
Texte: Le pape François au Maroc – Serviteur d'espérance
Immag.: Combinazione di croce e mezzaluna
Testo: Papa Francesco in Marocco – Servitore della speranza
Beeld: Combinatie van kruis en halve maan
Tekst: Paus Franciscus in Marokko – Dienaar van de hoop
Ort: Vatikanstadt
Datum: 30. März 2019



105 **Bild:** Künstler Walter Bosse mit einem krähenden Hahn aus Messing.
Mit etwas Phantasie kann man darin den Apostel Petrus sehen.
DE Text: 65. Landesverbandstag der Philatelisten in NRW.
CP Image: Artist Walter Bosse with a crowing rooster of brass. With some
05/039 imagination one can see the apostle Peter in him.
Text: 65th philatelic day for the North Rhine-Westphalia region.
I / T: Artiste Walter Bosse avec un coq de laiton qui chante. Avec un peu
d'imagination, on peut voir l'apôtre Pierre en lui / 65^e journée
philatélique pour la région de Rhénanie de la Nord-Westphalie.
I / T: L'artista Walter Bosse con un gallo canterino d'ottone. Con un po' di
immaginazione vi si può riconoscere l'apostolo Pietro / 65^a giornata
filatelica per la regione della Renania settentrionale-Vestfalia.
Beeld: Kunstenaar Walter Bosse met een kraaiende haan van messing.
Met enige fantasie kan men de apostel Petrus in hem zien.
Tekst: 65^e filatelistendag voor de regio Noordrijn-Westfalen.
Ort: Iserlohn (Land: NRW)
Datum: 31. März 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#)
(alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Bogdan Michalak und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at